

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ALFONSO X > EDIZIONE > Quero-vos ora muy bem conselhar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 532 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/alfonso.jpg>



- letto 437 volte

Edizione diplomatica

	Que rouos ora muy bem con sselhar Meester Ioha(n) ssegu(n)do me(u) se(n) q(ue) matar p(r)eytaia des con algue(n) no(n) q(ue)yra des co(n) el en uos entrar Mais dada outrem q(ue) tenha poruos ca uossa onrra e todes nos aq(ua)ntos nos auemos por amar
	E pero ssea quisedr(e)s te(n)er no(n)na te mha d(e)s per Rem ant(e)elrey edirem So ra por q(ue)o ey por q(ue) nu(n)ca uolo uei fazer q(ue) uolo no(n) ueia teer assy q(ue) pero uos elRey queira dessi ben uingar non a en do poder
 	E aynda uos conssellharey al por q(ue) uos amo decorado(a) jng q(ue) nu(n)ca uos en dia dacensso tenhades nen en dia dena t(ur)al ne(n) doutras festas de nostro Sen(or) nen deseus Sa(n)tos ca ey gran pauo(r) de uos mj(i)r muy taste dell(e)s mal
	Men entrar na egreja no(n) uos con Selheu deteer uos cauos no(n) amester casse peleia sobr(e)la ouuer oarceb(is)po uossamigue meu aq(uen)o fo(it)o do S a grado iaz eaq(ue) pesa domal ssessy ffaz eq(ue)rra q(ue) seja qua(n)to aued(e)s seu
	E pola mor de d(eu)s esta dem paz eley xade maa uoz carrapaz Sol no(n) ma deua te(n)er ne(n) judeu

- letto 559 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
---	---

Que rouos ora muy bem consselhar meester Ioha(n) ssegu(n)do me(u) se(n) q(ue) matar p(r)eytai des con alguen(n) no(n) q(ue)yrades co(n) el en uos entrar mais dada · outrem q(ue) tenha poruos ca uossa onrra etodes uos aq(ua)ntos nos avemos por amar	Quero vos ora mui bem consselhar meester Iohan ssegundo meu sen que matar preitaides con alguen non queirades con el en vos entrar mais dad?a · outrem que tenha por vos ca vossa onrra e todes vos a quantos nos avemos por amar.
II	II
Epero ssea quiserd(e)s teer no(n) nate mha d(e)s per rem ant(e)lrey edirem sora por q(ue)o ey por·q(ue) nu(n)ca uolo uei fazer q(ue) uolo no(n) ueia teer assy q(ue) pero uos el Rey queira dessi ben uingar nona en dopoder	E pero sse a quiserdes teer non na temhades per rem ant? el rey e direm sora por queo ei por·que nunca volo vei fazer que volo non veia teer assi que pero vos el Rey queira dessi ben vingar nona end o poder
III	III
E aynda uos consselharey al por q(ue) uos amo decoraco(n) q(ue) nu(n)ca uos en dia dacensso tenhades nen en dia dena tal ne(n) doutras festas denostro Sen(hor) nen deseus sa(n)tos ca ey grau pao(r) de uos mir muy toste delte mal	E aynda vos consselharey al por que vos amo de coracon que nunca vos en dia d?acensso tenhades nen en dia de natal nen d?outras festas de nostro Senhor nen de seus santos ca ey grau pavor de vos m?r mui toste delte mal
IV	IV
Nen entrar na egreja no(n) uos con selheu deteer uos cauos no(n) amester casse peleia sobr(e)ta oinier oarceb(is)po uossamigue meu aq(ue)o fo(it)o do Sagrado iaz eaq(ue) pesa domal ssessy ffaz eq(ue)rra q(ue) seja qua(n)to auedes seu	Nen entrar na egreja non vos conselheu de teer vos ca vos non a mester ca sse peleia sobr?eta oinier o arcebispo voss?amigu e meu aqueo foito do Sagrado iaz e a que pesa do mal sse ssi ffaz e querra que seja quanto avedes seu
V	V
E pola mor dede(u)S esta dem paz eley xade maa uaz carrapaz Solno(n)na deua teer ne(n) judeu	E pol?amor de deus estad?em paz e leixade maa vaz ca rrapaz sol nona dev?a teer nen judeu

- letto 451 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-66>